

Z obsahu / Aus dem Inhalt

Sport: Krušnohorské běžkování <i>Sport: Erzgebirgischer Skilanglauf</i>5	Historie: Pstruží – obec s papírenskou tradicí <i>Geschichte: Pstruží – eine Gemeinde mit Papierfabriktradition</i> 17
Sport: Ohlédnutí za zimními sporty v Jáchymově před sto lety <i>Sport: Rückblick auf den Wintersport in St. Joachimsthal vor hundert Jahren</i>6	Rozhovor: S manželi Damborovými z Plavna <i>Gespräch: Mit dem Ehepaar Dambor aus Plavna</i> .20
Ze společnosti a kultury: Zajímavé kulturní a sportovní akce v regionu <i>Kultur und Gesellschaft: Interessante Kultur- und Sportveranstaltungen in der Region</i>8	Z naší přírody: Vodní nádrže Krušných hor (7. díl): Křimov <i>Aus unserer Natur: Talsperren des Erzgebirges (7. Teil): Křimov</i>22
Reakce čtenářů: O ostrovském porcelánu podruhé Leserreaktionen: Über das Schlackenwerther Porzellan zum zweiten Mal 9	Sport: 53. ročník Přejezdu Krušných hor <i>Sport: 53. Jahrgang der Ski-Tour durch das Erzgebirge</i>23
Z naší přírody: Přírodní rezervace Oceán <i>Aus unserer Natur: Naturschutzgebiet „Ozean“</i> 10	Boží Dar: Pozvánka na KIWI Cup a KIWI Ples <i>Boží Dar: Einladung zum KIWI Cup und KIWI Ball</i> ... 25
Historie: Úpravna cínového dolu Rolava <i>Geschichte: Die Aufbereitungsanlage des Zinnbergwerks Sauersack</i> 13	Historie: Z Lehmannovy kroniky (4. díl) <i>Geschichte: Aus der Lehmannschen Chronik (4. Teil)</i> . 26
Sport: Vydařený první ročník závodu Perninská lyže Sport: Der gelungene erste Jahrgang des Skirennens. Perninská lyže 16	Vážně nevážně: Začátek medvědů v Čechách <i>Ernsthaft unernsthaft: Anfang der Bären in Böhmen</i> ... 27